

MRS. VRENONIS,  
2183 AMSTERDAM AVE.,  
NEW YORK CITY.



# NEW YORK SATIRE

Ποῦ ὁ Ζαμπούνης γράφει  
κι' ἔγεινε Μόργκαν Κάρνετζι καὶ πλέει στὸ χρυσάφι.

Τὴν ἑβδομάδα μιὰ φορά τὸ φύλλο μας θὰ βγαίνει  
καὶ τὸ ἔξοδὸν κάθε Ρωμηοῦ στὴν τσέπη του θὰ μπαίνει  
μὲ πέντε σεντοῖα μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζῃ  
νὰ κἀνῃ γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς καὶ μεις μ' ἐκεῖνον χάρι.

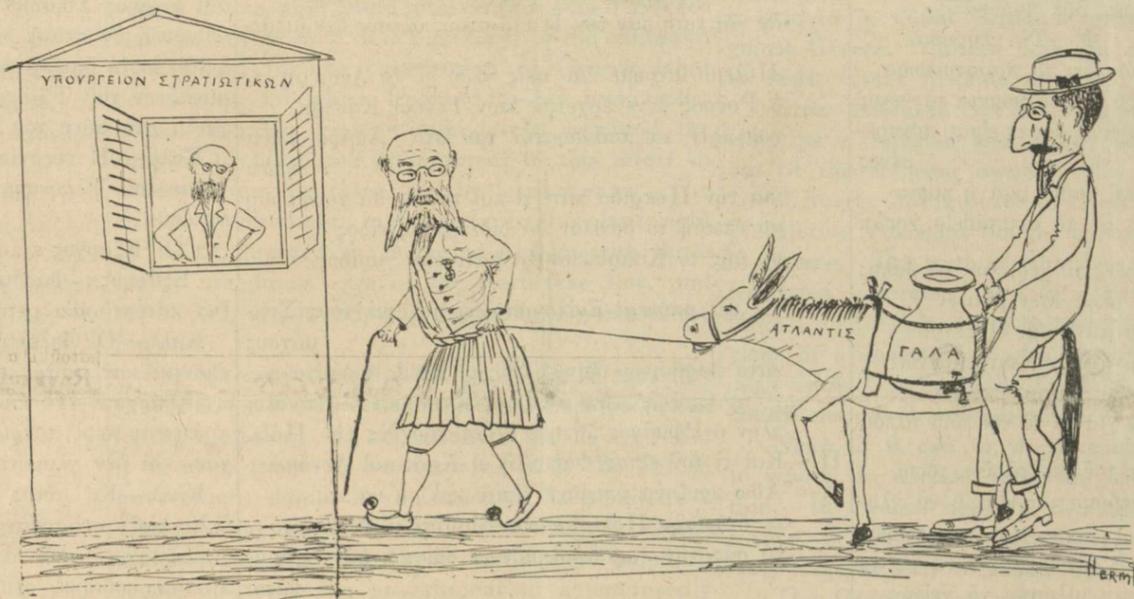
Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας, τέταρτος χρόνος μπαίνει  
πῶ πῶ καὶ τὸ Λευτέρη μας σὰν τὶ τὸν περιμένει.

Αὐγούστου τέσσαρες ζέστη πολλή  
ταξεῖδι δεύτερο τοῦ Φασουλῆ.

Ἄν θέλῃ ὅμως καὶ κανεὶς συνδρομητὴς νὰ γείνῃ  
δύο μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίνῃ,  
κι' ὅπως μὴ κἀμνωμεν καὶ μεις ἐράνους ὅπως ἄλλοι  
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν π ρ ο κ α τ α 6 δ λ ρ

Χίλια ἑνηντακόσια μὲ δέκα καὶ ἑπτὰ  
ποῦ προπαγάνδες σὰν στραβὸς μᾶς χόρτασαν λεπτὰ.

Ἐἴκοσι εἶναι καὶ ἑπτὰ ὁ ἀριθμὸς μας τοῦτος  
ποῦ νειότη πάλι σφάζεται καὶ χύνεται ὁ πλοῦτος.



Ἐξαρχος.—Νὰ ξεφορτώσω, Δημητρώ, στὸν Κρητικὸ  
τὸ γάλα;  
Θεοφιλάτος.—Μεταβολὴ γιὰ τὸ Θεὸ καὶ μὴ τοῦ δώσης  
στάλα.

Τοῦ Φασουλῆ τοῦ φαρφαρῶ  
καὶ χωρατὰ καὶ σοβαρά.

Π.—Πές μου καινούρια Φασουλῆ  
γι' Ἀνατολὴ καὶ Δύση  
τὶ κάνει κείνη ἡ Βουλὴ  
ποῦ ἔχει ξαναζήσει;  
πές γιὰ τοὺς ὑπερασπιστὰς  
τοὺς φίλους Ἀναμίτας  
καὶ πόσους κόψαν δικαστὰς  
καὶ Ἀρειοπαγίτας;

Φ.—Μὴ μὲ ρωτᾷς πῶς τὰ περνῶ  
Θαρρεῖς καὶ μοῦχουν μάγια  
τοὺς φραμπαλάδες τριγυρνῶ  
τὴν κάθε μιὰ κανιγάγια  
καὶ λέω σ' ὅποιον συναντῶ  
Γραικὸ κι' Ἀμερικάνο  
ἔσ κὲ βοῦ βί μαριζέλ Μαντῶ  
ἔ σὸν ἀμὶ τὸν Πᾶνο;

Εἶδες τὸν Ἀραβαντινὸ  
σπουδαῖον πατριώτη  
ὁ ζοῦρ ντ' οὐτὶ Μεσσιέ Πανὸ  
μὰ πέρσιν Παναϊώτη  
ποῦρθε νὰ βάλῃ τρικαντὸ

μ' ἀντάρτικα χτωίγια  
κ' ἴλ ἔ βολὲ μαριζέλ Μαντῶ  
ποῦ τοῦξινε τὰ νύχια;

Ἐπαφα πλέον χωρατὰ  
τώρα τραβῶ στὸ Γαλατᾶ  
τώρα τραβῶ τὸ Γαλατᾶ  
τὸν Σόλωνα τὸν πάνυ  
κι' ὅπως οἱ Μύριοι κ' ἐγὼ  
Θάλαττα λέω Θάλαττα  
μὲ τὸ Λευτέρη Ὑπουργὸ  
μᾶς κόψαν καὶ τὰ Γάλατα.

Τώρα τὸ γάλα μπιρμπιρι  
εὐγῆκε μπουρμπουλίδρα  
καὶ θὰ τοὺς στείλωμε τυρὶ  
γιαούρτι ἢ μτζιζῆρα.

Χίλιοι μὲ δέρνουνε καιῦμοι  
βρὲ Περικλῆ Καρδάση  
μ' ἂν τὸν γωνιῶν μας τὸ ψομί  
ἔχει κι' αὐτὸ μονηλιάσει  
μὰ λειτουργοῦνε οἱ Θεσομοί  
πρὸς δόξαν τὸν Συμμάχων

καὶ ἀντηχοῦν γουργουρισμοὶ  
Βασιλικῶν στομάχων.

Καιῦμοι μὲ δέρνουν ψυχικοὶ  
καὶ γιὰ τῆς δυὸ πατριδὲς  
ποῦ λιονταρίδες στὸ χαλὶ  
προβάλλουν μὲ λεπίδες  
καὶ βλέπω μπρὸς τοὺς τὴν τιμὴ  
καὶ χέρια ποῦχουν ντραφτ  
ὅμως κνττάζουν, καὶ ψομί  
καὶ προμηθείας γκράφτ.

Π.—Εἶσαι στὸ ντραφτ βρὲ Φασουλῆ ποῦ πήρανε ὡς  
τώρα;

Φ.—Ἐξω μ' ἀφῆκε Περικλῆ ἢ τριαντάρα μπόρα  
πλὴν ὡς μιλεῖ ὁ Λόιντ Τζῶρτζ κι' ὁ φίλος σου  
Ριμπῶ

μὲσ' στὸ χαλὶ ἀργότερα μοῦ φαίνεται θὰ μπῶ  
καὶ μὲ τὸ ζῶρι ἁγιασμὸ θὰ πῶ σὰν τὸ γαῖδοῦρι  
ἀπὸ τὸ φιλοπόλεμο τοῦ Μπάριμπα Σάμι παγοῦρι;

Π.—Εἶσαι τριάντα Φασουλῆ;

Φ.—Ἐπέρασα θαρῶ.  
μὰ θέρτι σὶξ σταμάτησα γιὰ κάμποσον καιρὸ

κι' αν παρουν σαραντάρηδες μαγκούφη Περιζέτο να ξέρης πώς πενήντα δυο χρονών θα είμαι φέτο.

Έναν πατέρα με παιδι δέν πρέπει να τόν πάρη που διαρκώς στους ώμους του πολλά σηκώνει βάρη Έσθ θα πās στον πόλεμο να βγάξης το σκασιμό κι' εγώ θα μείνω πίσω σου να βγάζω πληθυσμό.

Το ντραφτ θα πάρη μοναχά τόν κάθε ξεριγένη. Μάχες αιώνια έχομε εμείς οι παντρεμένοι και νύχτα μέρα ξφοδο κάνω κι' εγώ τεμπέλη να πάρω τα προχώματα που κρύβουν το καρβέλι.

Νειότη θα παρουν Περιζέλη μ' αυτά τα ντραφτ τα πρώτα

κι' αν μερικοί απαλλαγούν κατά τα είωθότα σε μέσα μην αποδοθῆ μήτε σε χαρτσιλίκι κάποιου θα είχαν μέσα τους η' έξω σακατλήκι που του γιατρού έξεταστού το μάτι μόνο βλέπει χωρίς να μη τῆ του ασθενούς το χέρι μέσ' στην τσέπη

Νικῶν αναφτερόνονται Συμμαχικά έλπίδες Χίλια βαπόρια θα γενούν καινούρια με σανίδες κι' όπως στα χρόνια τα παλιά επί Θεμιστοκλή τείχη θα μās γλυτώσουνε ξυλένια Περιζέλη.

Κύταξε πόσ' ανέλπιστα βλέπομε τώρα πράγματα Νειότη κυτάζει σήμερα με ζήλεια τα γεράματα κι' αυτοί που ζούσαν έως χθές με τους ρομαντισμούς

θαγόραζαν τα γηρατειά με τους ρεμματισμούς κι' ίσως να λένε μερικοί που το χακί τους σφίγγει «Σαν τι να κάνω βρε παιδι να πούπεφτε το ξύγκι.»

Π.—Όστε λοιπόν τῆ γλυτώσες βρε Φασουλῆ;  
Φ.—Τῆ γλυτώσα.

Είν' αληθές τα χρόνια μου ότι τα παρασίτωσα κι' είπα κυτάζων το ξανθό και το μουντό το γένος Κάτσε στ' αυγά σου Φασουλῆ γιατί είσαι παντρεμένος

κι' η Δεσποινίς η Φασουλῆ καθώς και η κυρία σ' έχουν πολὺ ἀμφοτεροι με το συμπάθειο χρεία.

Π.—Ο Νόμος λές στους Έλιενς τῆ χέρι του να βάλῃ;  
Φ.—Ο πόλεμος ἀπίθανα και ἄλλα έχει βγάλει

Έγώ το βλέπω δίκαιο να πάνε και οι ξένοι εκτός μοναχά Περιζέλη αν είναι παντρεμένοι κι' οι παντρεμένοι έχουνε αξία πιο μεγάλη έστω κι' αν έκαναν παιδιά για να τα τρέφουν ἄλλοι.

Π.—Τότε που είν' η λευτεριά που διαλαοῦνε τόσφ σαν δέν μπορῶ από το ντραφτ μαγκούφη να γλυτώσω;

Ποία η φρίντομ σαν εδῶ δέν εμπορῶ να μείνω κι' όταν οι ἄλλοι σφάζονται μιλιονερ να γείνω;

Έγώ δέν ξενητεύθηκα νάρθῶ να κάνω πόλεμο Δέν νοιώθω μέσα ένστικτο κανένα φιλοπόλεμο κι' όσες φορές σε ντραβάλα βρίζεται κάθε Κραῖτος γίνομαι φιλοτάλαρος και φιλοτσουβαλάτος.

Φ.—Έχεις γυναίκα και παιδιὰ βρε Περιζέτο ψώρα;

Π.—Γι' αυτό ποτε δέν σκέφθηκα και μετανοιῶνω τώρα που μιὰ γυναίκα θάπερνα με ὅλη τῆν καρδιά έστω κι' αν είχε θηλυκά τριάντα δυο παιδιὰ.

Άφου δέν είμαι σίτιζεν σ' αυτή εδῶ τῆ χώρα γιατί μου λές μέσ' στο χακί πῶς θα με ντύσουν τώρα;

Φ.—Όταν συμβῆ η λευτεριά κι' ἀγκομαχᾶ να σβύση κανείς για ξένο Περιζέλη δέν θα σ' αναγνωρίση κι' αν ναναγός να πνίγωμαι στα κύματα βρεθῶ δέν θα κυτάξω από που σε πιάνω να σωθῶ.

Σαν κινδυνεύη η τιμῆ κι' η φρίντομ δὲ δι σῆ εκόντας ἄκοντας θα πās να σκοτωθῆς και σὺ και μοναχά ο διάβολος και ο Θεός το ξέρει ο σκοτομός σου αν σκλαβιά χειρότερη δέν φέρη.

Βαπόρια φεύγουν Περιζέλη μ' ἀνθρώπινα κριάρια που σκοτομός τα καρτερεῖ και τα προσμένουν ψάρια

γιατ' απ' τῆ μάνα σήμερα καθώς κι' απ' τόν πατέρα είναι πολυτιμώτερη η φίλη Έγγλιτέρα να κυβερνᾶ τα κύματα ὡς θαλασοκρατούσα που μουντζες νᾶχη μπρός σ' αυτή γυναίκα κι' Ἄρετούσα.

Όλα πηγαίνουν Περιζέλη ὡς σήμερα καλά Ἄδιακοπα συμβούλια συνέρχονται πολλά μα κείνα που συσκέπτονται από βραδὺς να κάνουν μόλις προβάλλη η Ἀδύγη ἀμέσως τα ξεχάνουν

έν τούτοις τα συμβούλια συνέρχονται χαμιάλη και τι θα κάνουν σκέπτονται τῆν ἄλλη μέρα πάλι.

Έαν πηγαίνῃ η ζωῆ σαν το σκυλλί στ' ἀμπέλι σε νε φά ριεν για το Ριμπῶ και για το Μιχαέλη γιατί πολλοί έμίσησαν τῆ φτώχεια και τῆ λόξα όμως κανέναν τόν παρᾶ και πιο πολὺ τῆν Δόξα.

Π.—Βρε η Έλλάς στον πόλεμο έμπῆκε Φασουλῆ;

Φ.—Τῆν πεθαμένη κάλεσε ο Κρητικός Βουλή και χειροκρότησαν πολλοί το νεο το Σωτήρα που μπῆκε πάλι στην Ἀρχῆ από τῆν παρσούρα και τούπαν Καλῶς ὄρισες του Έθνους οι Πατέρες κι' είπε Καλῶς σᾶς εὔρηκα ἀγαπημένες λέρες.

Τρέχει κυλῶντας ο Σωτήρ στο δρόμο τόν κατάντη Στους Κεντρικούς επέταξε κατάνοτρα το γάντι και σ' ένα μῆνα η Έλλάς τόν Κάτσερ θα φάη οβ κῶς μαζί με τῆ Χιλῆ και τῆν Ούραγουάη κι' αν το Λευτέρη σήμερα κι' η Χαϊτῆ βοηθήση σε μιὰ βδομάδα σίγουρα ο πόλεμος θα κλειση.

Τελείωσαν τα ψέμματα με τῆς επαναστάσεις Σήμερα είναι πόλεμος ἀρχίζει νεα δρασῆς κι' η Ναυκρατούσα Περιζέλη μιὰ κανονιά πετᾶ ὅποτε μπλοῦμ στη θάλασσα το σουπμαριν βουτᾶ και φθάνει μακαρόνιος τικ τικ στον Κικιρίκη και ἄλλη μιὰ γιορτάζεται ὑποβρυχία νίκη.

Λόγο σπουδαῖο στη Βουλή και πάλιν ἐξεφώνησε κι' αν τῆν Ἑλληνοσερβική Συνθήκη τῆ λησμώνησε έν τούτοις είπε πάνσοφα πολλά κατά Ντελάλη κι' η κακομοίρα η Τιμῆ ηδρε μελᾶ και πάλι γιατί πῶς ξέρεις σῆ ζωῆ κανένα δέν γελᾶς αν για τιμῆ σαν τόν Παπᾶ στους ἄλλους δέν μιλάς.

Πόλεμο θᾶχωμε και μεις γερό με το Λευτέρη ο Ρούσος λένε ξερχεται στον Γενικό Κασέρη και πριν τα πασατόρια του στο Ἄσπρο Σπίτι δώσει για τῆν Πατρίδα κᾶτι τι και τούτος θα χουφτώση μα επειδῆ το δάνειο θα δίδεται εις εἶδος θα δῆς τῆ Κικιρίκειο τα μάτι σαν γαρίδος.

Ω κελ μπονερ! Ξιφιρ μπαλερ μαζί με τους Συμμάχους κατά βαρβάρων ὀδηγῆ Σωτήρ Βουλγαρομάχους κι' αν Θράκης μήτε σπιδαμῆ δέν πῆραν οι μαριόλοι πλῆν ο Ρωμᾶνος ζήτησε ἐχθές προχθές τῆν Πόλι.

Π.—Και τι του είπαν Φασουλῆ αι Κραταιαι Δυνάμεις;  
Φ.—Άθω κουζοῦμ ὑπομονῆ είπαν και σὺ να κάμης

κι' όταν τῆν Πόλι πάρωμε νάρθητε μ' ένα πιᾶτο να σᾶς τῆν παραδώσωμε σαν σβίγγο, σαν σφουγγαῖτο.

ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Η περασμένη εβδομάδα είχε ἀρκετά σοβαρά γεγονότα ικανά ν' αναγραφούν εις το Κεφάλαιον «Η Ἑλληνική Δημοσιογραφία και το Σκουπόξυλο» μέσα εις τῆν πολυσέλιδο ιστορίαν, τῆν ὁποίαν θα γράψῃ ο ιστορικός του μέλλοντος ὑπό τόν τίτλον «Ο Ἑλληνισμός τῆς Ἀμερικῆς ὅπως τόν κατήντησαν».

Ο Γιαδεσιμῶτατος Ἀρχισυντάκτης καθβαλικεύσας τόν ἀχαμῖοντα Ντελάλην ἐξεστράτευσε ξιφῆρης ἐναντίον τῆς στρούγκας τῆς Ἐξαρχίας, η ὁποία περιέχει τα καρδάρια με το γάλα τῶν παιδιῶν μας και το ψωμί τῶν γονῶν μας—Θεὸς σχωρές τους.—

Τι θα γίνῃ λοιπόν το γάλα; ἐρωτᾶ ο Ἐθνικός Ντελάλης, ο ἰδρυτῆς του ὁποίου έχει ἀνακηρυχθῆ ἔνεκα η γενναιοῦπόσχεσις του—κατὰ το γενναιοδωρία—και Μέγας Ἐθνικός Μπουρμπουλίθρας.

Τι θα τους κάνετε τους παρᾶδες ἐρωτοῦν μαζί του και οι διάφοροι ἄλλοι μεγάλοι πατριῶται οι θυσιάσαντες και το τελευταῖο φουσκωμένο ἄντερο του πατριωτισμοῦ των πάνω στο καλαμάρι του Ντελάλη, ἐρωτοτροποῦντες με τῆ σακκοῦλα του φουκαρᾶ του Ἰδρυτοῦ.

Εἰς τὰς ἀνωτέρω ἐρωτήσεις το Γενικὸν Γραφεῖον του Τύπου (τῶν δακτύλων) τῆς Ἐξαρχίας ἀπαντᾶ με το ἐξῆς ἀνακοινωθέν.

ΓΕΝΙΚΗ ΕΞΑΡΧΙΑ ΤΩΝ ΑΟΜΑΤΩΝ

Ἐπειδῆ ο Λευτέρης έχει δάχτυλα μακρότερα ἀπὸ τα δικά μας

Ἐπειδῆ οι περὶ τόν Λευτέρην ἔχουν κοιλιὰ ἀδηφάγο ὅπως και τα πιστήρια του Ντελάλη

Ἐπειδῆ ο Σίμος ἔτυχε να είναι ἐπὶ τῆς περιχάψεως τῶν προσφύγων

ΔΙΑ ΤΑΥΤΑ

Κηρύττομεν το γάλα τῶν παιδιῶν μας και το ψωμί

τῶν γονέων μας εις κατάστασιν ἐφάμιλλον πρὸς τα περιφρημα νῶτα του Σαράιγ—ἤγουν ἐπισφαλῆ—και συνεπῶς ὅσο ἀπὸ τὸς δωρητᾶς ἔτυχε να είναι πεθαμένοι ἢ ἐφυγον ἢ δέν θα λάβουν γνώσιν τῆς παρουσίας προσκαλοῦνται να παρουσιασθῶν εις τα Γραφεῖα μας για να παρουν πίσω τῆ δωρεά τους και μπροστά τῆν ἐχῆ μας.

Όσα χρήματα μείνουν ἀζήτητα θα κατατεθῶν εις τῆν Νάσιοναλ Σουφρωσεν Μπάγκ μέχρις ὅτου ἀποφασίσουν οι ἔγγονοι τῶν παιδιῶν σας ποιὸς πρέπει να τα φάη.

Ἄλλα και ἄλλο ἐξ ἴσου σπουδαῖον γεγονός ἐσημειώθη τῆν περασμένην ἐβδομάδα ἦν δὲ τούτο το τέλος του πολυκρότου ἐκείνου ἀναγνώσματος τῆς Κοινότητος του Μπουκλιν του καταχωρισθέντος εις τὰς στήλας τῆς Ἐθνικῆς Πετσέτας με τίτλους ὡς οι ἐξῆς:

«Ο Μακαρόνης και το κεφαλοτύρι τῆς Κοινότητος».

«Ο Ἐρανος του Ντελάλη και δέν συμμαζεύεται πεντάρα.»

«Όπου ο Τσαμπούνης συναγελάζεται με τόν συγγραφέα του ἀναγνώσματος.»

«Οι γνήσιοι Φιλελεύθεροι Προμηθευται και οι ἄλλοι με συγχωρῆτε οι νόθοι.»

Ἐτσι λοιπόν ἐπῆλθε και το λιροαῖον τέλος του ἀναγνώσματος ἀφῆσαν λύσαν ἀπαρηγόρητον εις τὸς ἐνδιαφερομένους.

Η ΚΩΜΩΔΙΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

(Η σκηνῆ παριστᾶ αἰθουσαν στολισμένη με ψηλά παλούκια. Ο ἔξαρχος κάθεται ἐπὶ του θρόνου του ὅπως και ο ἅγιος Συμεὼν ο Στυλίτης διακονούμενος ὑπὸ του Φασουλῆ έν στολῆ Μεφιστοφελουζ. Εἰσέρχεται ο Καλλιπόλεμος ο ὁποῖος γονυπετῶν ἀσπάζεται δέν δεξιᾶν ὠμοπλάτην του Ἐξάρχου, φέρων μετὰ σεβασμοῦ τα δάχτυλα σῆ μητῆ του.)

Καλλ.—Ἡ εὐλογία σου ἐπ' ἐμὲ και τόν Κικιρίκη. Ἄγιε του Ἑλληνισμοῦ πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν τῶν ἀπολωλῶν.

(Ο Ἐξαρχος εὐλογεῖ αὐτὸν με ἀνοιγμένα δάχτυλα.)

Ἐξαρχος.—Φασουλῆ. Κέρασε τόν Γιαδεσιμῶτατον ένα κατοσταράκι ρετσινόλαδο.

Καλλ.—Οι Φιλελεύθεροι τῆς Ἀμερικῆς ἅγιο εὐρίσκονται κατ' αὐτὰς εις πολὺ μεγάλην συγκίνησιν.

Ἐξαρχος.—Τὸ πιστεύω τέκνον μου ἀφ' οὔ τώρα δέν πρόκειται περὶ πατριωτικῶν συλλαλητηρίων, ἄλλα περὶ χακί και δέν γλυτώνει κανέναν.

Καλλ.—Κι' αὐτὸς είναι ἕνας λόγος. Ὑπάρχει ὁμως ἄλλος πολὺ σοβαρότερος.

Ἐξαρχος.—Δέν ἀμφιβάλλω. Οι φιλελεύθεροι είναι πάντοτε σοβαροί, στιβαροί και γνήσιοι. Ὅρα και στιβαρὸν Πηλοπονήσιον.

Καλλ.—Ἄγιε Ἐξαρχε. Τι γίνεται παρακαλῶ το γάλα;

Ἐξαρχος.—Τὸ γάλα τέκνον μου γίνεται ξυνόγαλο, τυρί, γιασοῦρι και διάφορα ἄλλα μυρωδικὰ πράγματα ὅπως πραγματεύεται η νεωτέρα μεγάλη Τυφλοκομία του διασήμου ξυνογαλᾶ Ἐράνου του Ἐξαρχικοῦ.

Καλλ.—Ἄγιε Ἐξαρχε βλέπω ὅτι παίζετε με τὰς λέξεις.

Ἐξαρχος.—(Στενάζων βαθέως). Τι να κάμω τέκνον μου. Κατ' ἀνάγκην παίζω μόνον με τὰς λέξεις γιατί δυστυχῶς ἐγήρασα πλέον.

Καλλ.—Ἐννοῶ το γάλα τῶν παιδιῶν μας Ἄγιε Ἐξαρχε;

Ἐξαρχος.—(Τρίβων τα μάτια του με σκόρδο και κλαῖων με λυγμούς). Τα καῖμένα τα παιδιὰ μας. Η καρδιά μου Γιαδεσιμῶτατε φουσκώνει σαν τῆ σαμπάνια που ρουφούσες ἐσὺ στο καμπαρέ, ἀναλύομαι σε δάκρυα, ὅπως ἀναλύεται και η σακκοῦλα του ἀφεντικοῦ σου και πνίγομαι ὅπως και κείνος ο φουκαρᾶς κάθε Σαββατοβραδύ. Τι κάνει ἀλήθεια τ' ἀφεντικό σου;

Καλλ.—Ἐννεὶ κοιλιές και κάνει φανάρια για τόν Ἑλληνισμό τῆς Ἀμερικῆς γιατί τῆς προμήθειες τῆς πῆραν ἄλλοι. Το γάλα ὁμως τι γίνεται;

Φασουλῆς.—(Εἰσερχόμενος και κατῶν δύο κατοστάρια ρετσινόλαδο τα ὁποῖα προσφέρει εις ένα ἕκαστον.)

Ἐξαρχος.—Και μένα Φασουλῆ μοῦφερες;

Φασ.—Εἶναι ἀνάγκη ν' αὐτῶθητε ἅγιο ἀλληλεγγύως και ἀδαιρέτως. Ἀπὸ το γάλα μερικὸ ἔγεινε φουστάνια για ὄρφανὰ ντόπια, και παπούτσια για ξυπόλυτα Ἑλληνόπουλα.

Καλλ.—Ναί;

Φασ.—Νέκρα και κασίδα.

Καλλ.—Και οι 5000 μπουρμπουλίθρες του ἀεριστῆ του Θεοφιλάτου;

**NEW YORK, SATIRE**

59 PEARL ST., ROOM 707

Published every Saturday by  
**C. ZAMBOUNIS**  
SUBSCRIPTIONS

United States of America...\$2.00 yearly  
Foreign Countries.....\$3.00 yearly

Tel. 6319 Broad.

Entered as second class mail matter, April 19th 1917, at the General Post Office of New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879.

Φασ.—Α αὐτὲς τῆς πελεκᾶ τώρα ὁ δωρητής.

Καλλ.—Νὰ τῆς κἀνῃ τί;

Φασ.—Νὰ τῆς κἀνῃ παλούκια στὰ μάτια σας. Λοιπὸν ἂν κάνετε τόση ἔπισημη ὄση ξετσιπωσιά σὰς δέρονε τότε γρήγορα θ' ἀνοίξετε τὰ στραβά σας γιὰ νὰ ἰδῆτε ποῦ θὰ πᾶνε οἱ 5000 καὶ ἔτσι θὰ βουλωθῇ γιὰ μυριοστὴ φορά ὁ ὄχετός σας—δηλ. θέλω νὰ πῶ τὸ στόμα σας.

Πίπτει ἡ ἀλγία καὶ ἡ λεοντὴ τοῦ Γιαδεσιμωτάτου ἄπως καὶ στὸν Αἰσώπειο μῦθο.

**Η ΠΡΟΣΕΥΧΗ ΜΑΣ**

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν Κιρκιακοῖς ἀγορασθῆτω τὸ μᾶσημά σου, ἐλθέτω ἡ μασελεῖα σου, γεννηθῆτω τὸ φόρεμά σου ὡς ἐν Καμπάρῃ καὶ λοιπᾶ. Τὸ ἄρθρον ἡμῶν τὸ καὶ ἀνούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ σαλιαρίσματα ἡμῶν ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίμεν τῆς μαρτζολέτες ἡμῶν καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς λυσσασμόν, ἀλλὰ βρῖσαι ἡμᾶς κατὰ καπνοῦ.

**ΙΑΤΡΙΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΑΙ**

Τὸ νόσιμο δὲν γιαιτρεῖται τοὺς κάλους Καταπλάσματα μὲ νεροκολοκύνθες ἀπ' τὸ Ντελάλης Γκάρντεν ἔπάνω στὴν κοιλία καὶ κούφρες βεντούζες στῆς πατούσες τῶν ποδαριῶν εἶναι τὸ καλλίτερον φάρμακο.

Ἄν ἔχετε κρούμα βγάλτε το ἡσυχῶς καὶ ἀθροῦ βως. Κανεῖς δὲν πρέπει νὰ πάρῃ μυρωδιὰ πῶς εἶσθε ἄρρωστος.

Στὴν ἀδυναμία τῶν οἰῶν τὸ καλλίτερον φάρμακο εἶναι νὰ... δαγκώνετε τὸ σβέροχο τοῦ γείτονός σας.

Γιὰ τὴ δυσκολιότητα συνιστῶμεν στάχτη στὰ μάτια ἐκτός ἐὰν ὁ πάσχων εἶναι στραβός ὅποτε διαβάξῃ τὸν Ἐθνικὸν Κήρυκα γιὰ νὰ βρῇ τὸ φῶς του.

**ΕΠΙΓΡΑΜΜΑΤΑ**

Στοῦ Ντελάλη τῆ χάριτην ῥάχη περπατώντας ἡ Σάχλα μονάχη προμηθείας κνιτᾶ μὲ τὰ κνᾶλια καὶ στὸ χέρι βροχτοῦρα κρατεῖ γινομέν' ἀπὸ λίγα τσουβάλια ποῦχαν μείνει στὸν κύρ Ἰδρυτῆ.

**ΣΤΟΝ ΚΑΛΛΙΠΟΛΕΜΟ**

Τσιουμπὲ σκεπάξ' ἡ πλάξ αὐτὴ καὶ πενοσύρτη κάποιον ποῦχε τὸν ἔξω ἄνθρωπο μὰ καὶ τὸν μέσα σάπιον πλὴν στὴ ζωὴ ποζάρειζε ὡς ἠθικὸς ἐργάτης ὁ ὑβριστὴς τῶν ἠθικῶν καὶ ἠθικῶς σακάτης.

**ΣΤΟΝ ΠΛΑ. ΠΑ.**

Ἐνθάδε κεῖται φουκαρᾶς, ἀλλ' ὁμως μορφονηὸς Διευθυντὴς μὲ Ντὶ καὶ Φὶ χωραταζῆς Συμρινοῦς ποῦγραφε τόσα τρομερὰ στὸ φύλλο του ἀστεία τοῦ συνδρομῆ κα' ἐνὸς μηνὸς ἐσήμαινε ληστεία Ζώντος πολλοὶ ξετσιπῶντο στὴν ὄψι του κοκίνησαν θανόντος δὲ συνδρομηταὶ κακόμοιροι ἐθρήνησαν.

**ΕΛΕΥΘΕΡΟΝ ΒΗΜΑ**

**ΑΣΦΑΚΟΚΕΦΑΛΟΝ S. CAROLINA.**

Ἐκάματε πολὺ καλὰ νὰ μᾶς ρωτήσετε γιὰ τὸ δικό μας τὸ Βῆμα εἶναι τὸ μόνον σοβαρό: Βῆμα ἔχει καὶ ὁ Ντελάλης ἀλλὰ ἐκεῖνο εἶναι γιὰ νὰ γελάς ὅταν δὲν ἔχῃς ὄρεξι νὰ κλάψῃς.

Λοιπὸν ὁ Βενιζέλος ἔχει μάτια ἀλλὰ τί ὠφελεῖ ὅταν νοῦς ὄρεξ καὶ νοῦς ἀκούει; Εἶναι ἀρτιμελὴς—ὅπως τοῦλάχιστον ὁμολογοῦν οἱ φίλοι του—καὶ δὲν φορεῖ στὰ πόδια του βράκα. Ἐκεῖνο ποῦ θὰ φορέσῃ ἀργότερα κατὰ τὴ γνώμη μας θὰ εἶναι σχοινὶ στὸ λαμό.

**ΦΙΛΟΤΙΜΟΝ, ENTAYΘΑ.**

Τὶ πρέπει νὰ κἀνῃς ὅταν σὲ κερνοῦν; Νὰ πίνῃς φίλε μου, ἐκτός ἐὰν τὸ πίνῃς καὶ σὲ πίνει. Ἐμεῖς πίνομε ὅταν μᾶς κερνοῦν, ἀλλὰ ἀποφεύγομε νὰ μᾶς κερνοῦν ἐκεῖνοι ποῦ πίνουν καὶ τοῦτο γιὰτὶ δὲν εἴμεθα τοῦ δόγματος γιὰ μὰ ἐλῆν ἕνα τουλοῦμι λάδι.

**ΨΙ ΜΕΝΟΝ ENTAYΘΑ**

Πῶς τὰ πέρασα μὲ τῆς ζέστες; Ὁραῖα. Δὲν τῆς

κατάλαβα καθόλου φίλε μου. Κοιμήθηκα μέσα στὸ μᾶνιο—μὲ τὸ συμπάθειο.—Ξέρεις ὅτι ὅταν τὰ πόδια εἶναι δροσερὰ τὸ κορμὶ δλόκληρο εἶναι κοῦτο. Γιὰ τὸ λόγο λοιπὸν αὐτὸ τυλίξαμε τὴν ἡμέρα τὰ ποδάρια μᾶς μὲ Ἐθνικοὺς Κήρυκας καὶ μᾶς κρατοῦσαν δροσιὰ ἢ ἔξυπνᾶδες του. Ὅταν ἡ ζέστη προῦχώρησε πήραμε καὶ μερικοὺς Κοπάνους κα' ἔτσι ὅλην τὴν ἡμέρα ψοφήσαμε στὸ κοῦτο ἀπὸ τὰ χωρατὰ του.—Σὰς συμβουλεύομε τὸ ἴδιο. Ἐθνικὸν Κήρυκα, Κόπανο καὶ στὸ Bath Room.

**ΦΙΛΟΜΟΥΣΟΝ ENTAYΘΑ**

Ἡ λέξις Ἐριννῦς παράγεται ἀπὸ τὸ... Ερι ἐρι νάκι μου, τὸ δὲ τιμωρὸς ἀπὸ τὸ τι καὶ μωρός. Ἡ παλῆς Ἐριννῦς εἶχαν στὸ κεφάλι τους φίδια ἢ καινούριες ὁμως ἔχουν στὸ σαρόνι τους γένεια, τὰ ὅποια δηλαδὴ σαγάνια τους τιμωροῦν ξεροκοκαλίζοντα τὰ τσουβάλια τοῦ Ἰδρυτοῦ.

**A NEARLY FORGOTTEN PAGE OF MODERN GREEK HISTORY DON PACIFICO**

(From Justin McCarthy's History of our own times) Chapter XIX page 304.

L. A. Burt Publishers, New York.

Continued from the last issue.

However, if Mr. Finlay thought his interests were not properly considered by the Greek authorities, he had full recourse to the courts, as is generally the case in civilized countries. But Mr. Finlay, in true Englishman, recognized no laws but those of his own country. He appealed, not to the Hellenic courts, but to diplomatic intervention—as if Greece were not a free state. It is significant of the contempt of England for the constitution of Greece (that constitution for which England to-day is so solicitous) that Mr. Finlay immediately received the support of his home government in this effort to collect money by force, not by legal means. The British government, ever ready to supplant right by might, lumped the historian's claim with those highly imaginary ones of the Portugese Jew, and set blithely about collecting both at the point of the bayonet.

For his own sake it is to be deplored that Mr. Finlay consented to lower himself to Pacifico's level in the matter of the collection of his claims. But it is even more to be deplored that the British government should have consented to humiliate a glorious but small nation. The ancient Greek philosophers and the Greek civilization failed, it seems, to teach the government of a supposedly civilized country any permanent lesson of fundamental justice. Greek right was compelled to surrender to British might.

Yet the whole affair was a blow to british prestige in Greece. The behavior of the sailors of the British fleet sent to apply coercive measures to Greece was like that of the unspeakable agents of Compton Mackenzie, the head of the British secret police in Greece in our day, and was equally prejudicial to British standing. In fact, so great and so general was the drunkenness of these sailors that the sober Greeks were profoundly shocked; and to-day there is an expression in Greek to describe the last stages of intoxication: "Drunk as an Englishman!"

It is by inspiring such events, under such circumstances, that the historian Finlay wrote a black page of his own history. "Whom the Gods would destroy they first make mad".

Surely British might was not exercised in order to preserve British prestige which was by no means endangered by the ill treatment that Don Pacifico might have experienced at the hands of a few Greeks imbued with undue anti-Jewish feelings.

The British government of those times acted on the same lines on which the present day British ministries are behaving by humiliating Greece, under the cloak of "protection".

In fact, the characteristic policy of Great Britain against the small nationalities particularly Greece has been uniform, ever since the Don Pacifico blunder.

Greece has been administered humiliation after humiliation at the hands of the British governments, irrespective of the political party which was

in power whether Liberals or Tories. The Crimean War (1853-1856) in which King Otto of Greece refused to side with England and Turkey, the hereditary foe of Greece, then allied to Great Britain, against Russia the real protector of Greece, is another striking illustration of British injustice.

Greece has been invaded by British troops and ill-treated and punished for the neutral policy she then insisted obstinately to maintain. This was not all.

King Otto like King Constantine had to give up his throne under British menace, of the loss of Greek liberty. Greece had to sacrifice her King in order to insure her safety.

We shall deal with these historical facts extensively in special articles, by quoting prominent British historians, to satisfy those of our readers who may throw some doubt, as to the accuracy of the above related British atrocities.

**GREAT BRITAIN'S INCONSISTENCY**

It is reported in the Press to-day that Mr. Balfour in his speech yesterday in reference to Great Britains war aims answered to Mr. Bryce and others in his capacity of foreign secretary that "Germany must work out her salvation. You do not mend matters by imposing a Constitution even if you have the power. Nations must take their scheme of liberty for themselves according to their own ideas and based on their history, character and hopes."

The inconsistency of Mr. Balfour's statements is evident in Great Britain's behavior recently against Greece. Greece was not powerful enough to resist Great Britains atrocity.

Great Britain in fact has broken in to the Greek shop as a burglar and stole the Thessaly crop out of the starving owner. She has robbed the Greek liberty and imposed in Greece her own agent, Eleftherios Venizelos bought by her at the expense of Greece. The truth of what has passed in Greece has been suppressed and kept from the world at large. It is only from occasional letters or the visits of acquaintances who have been able to escape from Greece with the truth of the hideous conditions which prevail there.

None of it can or does reach the Americans to whom the Greeks look for justice and protection. In Greece herself, the highest officials in justice, in religion in administration in army and navy officers they all have been dismissed.

The Greek army officers have been replaced by French under the cloak of reform of the troops of Greece. The Greeks are enrolled and led to the slaughter house. The country is pestered by Anamites and Senegaleges who interfere with the Greek homes and in fact the Greek liberty has gone and the country is in a state of terror and chaos.

Yet Mr. Balfour, universally considered a gifted statesman of broad views and high political morals.

**ΜΕΓΑ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΧΡΩΜΟΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ «Ο ΚΟΣΜΟΣ»**

Τὸ Μεγαλύτερον καὶ Τελειότερον ἐν Ἀμερικῇ.  
N. I. XATZHBAΣIΛAKH.

Βιβλία, Λεξικά, Περιοδικὰ κλπ.—Καταστατικά, Ἀποδείξεις, Σφραγιδες, Διπλώματα καὶ Κομβία διὰ Συλλόγους.—Lables διαφόρων χρωμάτων, Tags δι' Ἀνθοπόλας, Show cards, Μπιλοφέρια, Χαρτὶ καὶ Φάκελλα, Μπίλια, Ἐγκυκλίους γραφομηχανῆς κλπ.—Προσκλητήρια Γάμων.

**ΕΙΔΙΚΟΤΗΣ ΕΙΣ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΥΧΡΩΜΟΥΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

Πέντε μηχανικὰ πιεστήρια καὶ στοιχειοθετικὴ μηχανή. Γράψατε:

**COSMOS PRINTING CO.**

49 Madison St., New York, N. Y.

Τηλέφωνον: Orchard 8741

Ὁ «ΣΑΤΥΡΟΣ» εἰς τὸ Pittsburgh, Pa. πωλεῖται εἰς τὸ ἀριστοκρατικὸν Ξενοδοχεῖον ὁ «ΕΡΜΗΣ».

Ὁ «ΣΑΤΥΡΟΣ» εἰς τὸ Chicago, Ill. πωλεῖται εἰς τὸ κατάστημα τῶν κ. ΑΔΕΛΦΩΝ ΜΟΥΖΑΚΙΩΤΗ 715 So. Halsted St. καὶ εἰς τὸ Παντοπωλεῖον Γ. ΣΤΑΥΡΟΠΟΥΛΟΥ 222 North Dearbornt Street.

ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ  
ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

εις τας σκέψεις σας εις τας ιδέας σας εις τα έργα σας.

Η ΜΕΓΑΛΗ ΕΛΛΕΙΨΙΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ  
ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΣΥΝΕΠΛΗΡΩΘΗ

Πανηγυρίσατε Έλληνες Έμποροι, Καταστηματάροι, Υπάλληλοι και Έργάται το μέγα γεγονός της ιδρύσεως του Πρώτου Ανεξαρτήτου Διεθνούς Έμπορικού Οίκου και Παγκοσμίου Πρακτορείου Πληροφοριών

και Παραγγελιών υπό τον τίτλον **INTERNATIONAL IMPORTING BUREAU**. Τα Κεντρικά Γραφεία της Έταιρείας εγκατεστάθησαν εις το Παγκοσμίου φήμης **WALL STREET** εις το Κέντρον των Μεγαλειτέρων Τραπεζών του Κόσμου και πλησίον του Χρηματιστηρίου Νέας Υόρκης. Από σήμερα δύνασθε ελευθέρως να ζητήσετε πληροφορίας και Όδηγίαν δια πάν Έμπορικών και Οικονομικών ζήτημά σας. Ο Μόνος Ανεξάρτητος Οίκος εν Αμερικῇ, το μυστικόν του θα είναι

η πρόοδος σας. Προσέξτε!!! 40 ο)ο κέρδη προσφέρονται εις όσους συνεργάζονται μεθ' ήμων. Παντού όπου υπάρχει Έλλην πρέπει να ζητήση τον Άγγελοφόρον, στέλλεται δωρεάν. Γράψτε την διεύθυνσιν ή τον Άγγλιστι

**INTERNATIONAL IMPORTING BUREAU**  
80 Wall St., New York.

Γενικός Διευθυντής Δ. ΜΠΟΥΡΑΣ



ΣΤΕΦΑΝΑ ΓΑΜΩΝ, ΒΑΠΤΙΣΤΙΚΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ, ΒΑΠΤΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΑΛΛΙΑ, ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΧΡΕΙΩΔΗ ΔΙΑ ΓΑΜΟΥΣ ΚΑΙ ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ ΘΑ ΤΑ ΕΥΡΕΤΕ ΕΥΘΗΝΑ ΜΟΝΟΝ  
ΣΤΟΥ ΕΞΑΡΧΟΥΛΑΚΟΥ

33 Madison St., New York.—Phone 1140 Orchard.

Πρώτης τυριά Έλληνικά και φέτα και κασέρι και κασκαβάλι έξοχο ό Σιδεράκος φέρει. Είδος παντοπωλείακό, δι ζητήσης δι, στο Σιδεράκο θα τό βρηής τον βεροπατριώτη. Έλληνες και λάδια και λοιπά όσα ό νους σου βάλλει κι' ό παραγγέλων τον παρῶ θα του προκαταβάλλη.  
C. G. SIDERAKOS 93 Oliver St. NEW YORK.



ΜΕΤΑΛΛΙΑ ΔΙΑ ΚΑΔΕΝΑΣ

Με την προτομήν του Βασιλέως Κωνσταντίνου του ΙΒ' και τον Δικέφαλον αετόν.

Είσαι και σύ Νομοταγής αληθινός σάν μένα; Την προτομή του Βασιληῶ να βάλης στην καδένα του Λυτρωτή που ό Θεός μας έχει φέτος δώσει τη Μάν' από τό μακελειό δυό χρόνια να γλυτώση. Έκ καθαρού χρυσού 22 Καρατίων \$8.50, καρ. 18 \$7.50, καρ. 14 \$6.50.

Άποστέλλονται τη παραγγελία σας C. O. Δ. Έπιχρυσα 35c., τό όποϊον άποστέλλεται ως δείγμα. Άλληλογραφία Έλληνιστί.

Γράψτε: John Angelich 107 N. Broadway. ST. LOUIS MO.

Ξενοδοχείον ήπνου που και φαί σου δίνει δωμάτιο που λάμπει σε νοικοκυρασίνη νερά ζεστά και κρύα, φῶς, ήλιο και άέρα με τη βδομάδα νοίκι μα και με την ήμέρα Χοτέλ ή «ΚΑΛΛΙΘΕΑ» Ξενοδοχείον πρώτης, ό Παπανδρέου τῶχει λεβέντης πατριώτης.

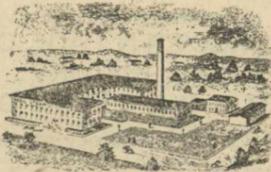
**HOTEL KALITHEA**

35 Gilbert St., Bridgeport, Conn.,

Ποιό προϊόν Έλληνικόν κι' Ιταλικό επίσης στο μαγαζι χρειάζεσαι να τό μεταπωλήσης; Λάδι άγνό και γκαραντί, κιχριμαρένιο λάδι; Θέλεις ήλνες των Καλαμών, αλλά και της Άμφισσης. Πρώτης τυριά του Παρνασσού να φῶς και ν' άπορήσης. Μόνον σ' αυτούς ν' άποτανήης ποῦναι παιδια τζιμάλι και παραλήδες έμποροι κι' εισαγωγείς μεγάλοι. Γράψε εύθης στους άδελφούς κυρίους Μοσχαλάδη.

**MOSHAHLADES BROTHERS**

New Bowery and James Street New York.



Γίνεται μέτοχοι εις την μεγαλειτέραν Έλληνικήν βιομηχανικήν έταιρείαν εν Αμερικῇ. Άγοράσατε μετοχάς της έταιρείας Vasil Steam Systems Co. τώρα διότι σίριον θα τιμώνται υπερβολικά. Τιμή μετοχών 5 δολάρια έκαστη.

Την έταιρίαν μας δέν θαυμάζουν και συστήνουν μόνον οι ειδικοί και έπιστήμονες, αλλά και Έμπορικά Έπιμελητήρια ως τό της πόλεός μας τό όποϊον έπισήμως εκφράζει την πεποίθησιν ότι αι πολύτιμοι εφευρέσεις μας εις όλίγα έτη δυνατόν να σημαίνουν μέγα τι δια την πόλιν Hudson όπου έχομεν τα έργα μας.

Η έταιρεία μας δέν πωλεί μετοχάς με την έλπίδα μόνον του μέλλοντος, αλλά κατασκευάζει ήδη και εγκαθιστά τα θερμομηχανικά της συστήματα εις σοβαράς έταιρείας.

Στείλατε τας παραγγελίας σας άμέσως. Γράψτε άμέσως εις

**VASIL STEAM SYSTEMS CO.**  
Hudson Mass.

**K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ**

Ίατρος

136 E. 17th St., NEW YORK

\*\*\*

Μίστερ κανείς δέν θα σε πῆ πως δέν θα πῆ και μένα. φοβῶταν εἶναι επάνω μας δέν δη καλοραμμένα. Άν θέλεις να συγκινηθῆ κι' ή άσπλαγγην Έκείνη μόλις ντυμένο σε ίδῆ λές κι' είσαι φιγουρίν στους Παπαγεωργίου Μπρός να τρέχης τακτικά ρούχα να κάνης όμορφα και καλλιτεχνικά.

**PAPAGEORGE BROS.**

600 Blue Island CHICAGO, ILL.

**ELLENIC FURNISHING Co.**

601 6th AVENUE NEW YORK

ΝΕΑΙ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΙ

Μεγάλη παρακαταθήκη όλων των άνδρικών ειδών. Υποκάμισα, κάλτσες κλπ.— ό,τι είδος μεταξωτά έσώφρουχα, της έποχής καλοκαιρινά.

Τιμαί όρισμένα, άνεκίδικτοι συναγωνισμού.

ΕΠΙΣΚΕΦΟΝΤΕ ΤΟ ΝΕΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ  
555 8th Avenue.

Δέν είναι μόσχος ή Μαϊού τριαντάφυλλα και γιούλια Είναι καφές του Όθωνος, καφές του Νικολούλια καφές της Μέκας Άδολος, άγνός σάν την παρθένο. γι' αυτό σκορπίζει τ' άρωμα τό χυλιουραμένο. Έάν λοιπόν για θεριακλής όπως εγώ περνάς δοκίμασε τον μια φορά και θα με συχωρνάς.

**GREEK-ARABIAN COFFEE CO.**

352 PEARL STREET, NEW YORK CITY

\*\*\*

Άτμόπλοια της Έθνικης, δελφίνα φτερωτά που αΰλακόνουν τ, άλυρά νερά καμαρωτά. Βαπόρια που τη θάλασσα κι' άγρια τη φιλοῦνε και παίζουν με τό κύμα της και την περιγελοῦνε με λούσο και νοικοκυριά, τηλεγράφο Μαρκόν κι' ό ταξειδιώτης ναυλά του έλάχιστα κληρώνα. Ό Γαλανός γι' αυτά έδῶ και δίνει και εισπραττα ποῦναι κομμάτι μάλαμα και παρακάνα κάπ.

**N. A. Galanos 20 Pearl St. New York**

**K. ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ**

Ίατρος

256 W. 44 ST. NEW YORK

**K. ΖΑΜΠΟΥΝΗ**

«ΚΑΡΔΙΕΣ ΝΕΚΡΩΜΕΝΕΣ». Διηγήματα Άμερικανικής υποθέσεως. Μέσα στις «ΝΕΚΡΩΜΕΝΕΣ ΚΑΡΔΙΕΣ» θα βρητε και ένα κομμάτι της ζωής σας θα ιδῆτε μέσα ζωντανεμένους τους πόθους, τας έλλπίδες της Ξηνητειάς σας τα όνειρα.

Τιμάται δεμένον \$0.75.

**ΣΤΙΓΜΑΙ ΜΕΛΑΓΧΟΛΙΑΣ**

Σατυρικά ποιήματα με θέματα κοινωνικά

Τιμώνται δεμένα \$0.75.

**ΤΟΜΟΙ ΣΑΤΥΡΟΥ**

Χρυσοδεμένος Τόμος του 1911—1912	\$1.50
» » 1914—1915	1.50
» » 1915—1916	1.50
Όλοι όμοῦ	5.00

Έλευθερα ταχυδρομικών τελών. Γράψτε: **NEW YORK SATIRE 59 Pearl St., New York**

...

Λάδι Ξανθό Άιδινοῦ και λάδι Καλαμάτας που σου θυμίζει τα μαλλιά Ξανθῆς γαλανομάτας, και άνθου άποσταγμα και λαδι μυροβολο, ήλλαις-καρούδι Σάλωνας κι' ήλλαις από τό Βόλο της Άχαίας τα υγρά τα μυρωμένα κείνα στοῦ Ραβάζουλα θα τό βρηής και πάμφθηνα και φίνα.  
**Ravazula Bros: 3 Madison St. NEW YORK**

**P. M. ΠΑΤΕΣΤΙΑΗΣ**

Όδοντοϊατρος

47 West 39th Street New York

Όροι έπισκέψεως 9—12 π. μ. 1—7 μ. μ.

Τας Κυριακάς 11—12.

Άριθ. Τηλεφώνου Vanderbilt 2115.

**M. Δ. ΝΙΚΑΣ**

Ίατρος

175 Lexington, Ave. New York

Άριθ. Τηλεφώνου Madison Square 4775.

**GAGALIS & ECONOMOU**

252 Chestnut St., Manchester, N. H.

Γυρεύεις είδη άνδρικά είτε και γυναικεία για κάθε γούστο και τιμή, για κάθε ήλικία; Θέλεις χασέ, μεταξωτά, λινά ή μουσαμάδες, στέφανα γάμων λεμονιάς, βαφτιστικά λαμπάδες; Στοῦ Οικονόμου—Γάγαλη εύθης να τα κρινήσης όλα τα είδη που ζητείς φθηνά να τα ψουνήσης γιατ' έχουν πρώτης μαγαζι με ποικιλία, κλοῦτο που σάν τό βλέπεις στέκεσαι και λές μωρ' τ' είναι τοῦτο!

...

ΕΙΔΗ ΣΤΙΑΒΩΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΠΙΛΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΡΙΩΝ  
ΔΥΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΜΕ ΠΛΟΥΣΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΑΣ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΑΣ  
**PEPPAS & ALEX COMPANY**

Paco Bldg.

CLEVELAND, OHIO.

167—169 W. Lake St.

CHICAGO, ILL.

ΖΗΤΗΣΑΤΕ ΤΟΥΣ ΤΙΜΟΚΑΤΑΛΟΓΟΥΣ ΜΑΣ

Η φτίνια τρέχει τον καρῶ μα σάν δέν έχεις χόρμα δέν ήμπορείς σε δεσώδ να κάνης όττε όημα. Είναι πολλοι εισαγωγείς με σάν τους εδρίδα-Λέκας σ' όλον τον κόσμο στη τιμή δέν θάδρης μήτε δέκα. Λάδια, ήλνες, τυριά, καφές με φθηνια δσα πέρνει γιατ' όλα τό Κατάστημα τος μετρητοῦς τα φέρινα.  
**LEKAS & DRIVAS 19-21 ROOSEVELT ST. N. Y.**